

**No. 47286**

---

**European Community  
and  
United States of America**

**Agreement between the European Community and the United States of America on sanitary measures to protect public and animal health in trade in live animals and animal products (with annexes). Brussels, 20 July 1999**

**Entry into force:** *1 August 1999 by notification, in accordance with article 16*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Council of the European Union, 17 March 2010*

*The texts of the annexes are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

---

**Communauté européenne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique relatif aux mesures sanitaires de protection de la santé publique et animale applicables au commerce d'animaux vivants et de produits animaux (avec annexes). Bruxelles, 20 juillet 1999**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> août 1999 par notification, conformément à l'article 16*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Conseil de l'Union européenne, 17 mars 2010*

*Les textes des annexes ne sont pas publiés ici, conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, des réglementations de l'Assemblée générale, en application de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le domaine des publications du Secrétariat.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT  
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
ON SANITARY MEASURES TO PROTECT PUBLIC  
AND ANIMAL HEALTH IN TRADE  
IN LIVE ANIMALS AND ANIMAL PRODUCTS**

THE EUROPEAN COMMUNITY

of the one part, and

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

of the other part,

DESIRING to safeguard public and animal health and to facilitate trade in animals and animal products between the European Community (hereinafter referred to as "the Community") and the United States of America (hereinafter referred to as "the U.S.");

RESOLVED to take the fullest account of the risk of spread of animal diseases and the measures put in place to control and eradicate such diseases, and in particular to avoid disruptions to trade;

REAFFIRMING their commitment to the rights and obligations established under the World Trade Organisation Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (hereinafter referred to as the "SPS Agreement");

WHEREAS the Parties acknowledge that their systems of sanitary measures are intended to address similar objectives of providing comparable health assurances;

NOTING that the recognition by an importing country of the sanitary measures applied by an exporting country can permit greater efficiency in the utilization of inspection and verification resources;

HAVE DECIDED to conclude this Agreement and to this end have designated respectively as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY

Kalevi HEMILÄ

Minister for Agriculture and Forestry of the Republic of Finland

President-in-Office of the Council of the European Union

Franz FISCHLER

Member of the Commission of the European Communities

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Richard L. MORNINGSTAR

Ambassador,

Head of the Mission of the United States of America to the European Union

WHO HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

OBJECTIVE

The objective of this agreement is to facilitate trade in live animals and animal products between the Community and the U.S. by establishing a mechanism for the recognition of equivalence of sanitary measures maintained by a Party consistent with the protection of public and animal health, and to improve communication and cooperation on sanitary measures.

ARTICLE 2

MULTILATERAL OBLIGATIONS

Nothing in this Agreement shall limit the rights or obligations of the Parties under the Agreement establishing the World Trade Organisation and its Annexes, in particular the SPS Agreement.

ARTICLE 3

SCOPE

1. This Agreement shall initially be limited to the sanitary measures applied by either Party to the live animals and animal products listed in Annex I, except as provided for in paragraph 2.
2. Unless otherwise specified under the provisions set out in the Annexes to this Agreement, this Agreement shall not apply to sanitary measures related to food additives, processing aids, flavours, colour additives, sanitary stamps, irradiation (ionisation), contaminants (including pesticides, chemical residues, mycotoxins, natural toxins, physical contaminants and animal drug residues), chemicals originating from the migration of substances from packaging materials; labelling of foodstuffs (including nutritional labelling); feed additives, animal feedingstuffs, medicated feeds and premixes.
3. The Parties may agree to modify this Agreement in the future to extend the scope to other sanitary or phytosanitary measures affecting trade between the Parties.

ARTICLE 4

REGULATORY AUTHORITIES

1. The U.S. – regulatory authority for imports and exports of live animals and animal products is as described in part A of Annex II.
2. The Community – control in veterinary affairs is as described in part B of Annex II.

ARTICLE 5

DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement the following definitions shall apply:

- (a) sanitary measures means sanitary measures as defined in Annex A, paragraph 1, of the SPS Agreement and falling within the scope of this Agreement. The reference to sanitary measures may cover individual sanitary measures or groups of sanitary measures for product areas, sectors, or parts of sectors, as appropriate;
- (b) appropriate level of sanitary protection means the appropriate level of sanitary protection as defined in Annex A, paragraph 5, of the SPS Agreement;

- (c) region means "zones" or "regions" as defined in the Animal Health Code of the *Office International des Epizooties (OIE)*, and for aquaculture as defined in the International Aquatic Animal Health Code of the OIE;
- (d) Agreement means the entire text of this Agreement and all its Annexes.

## ARTICLE 6

### ANIMAL HEALTH STATUS

1. The importing Party shall recognise for trade the health status of regions, as determined by the exporting Party, with respect to the animal and aquaculture diseases specified in Annex III.
2. The importing Party shall recognise regionalisation decisions taken by the exporting Party in accordance with the criteria set out in Annex IV as the basis for trade from a Party where an area is affected by one or more of the diseases listed in Annex III.
3. Where a Party considers that it has a special status with respect to a specific disease other than those in Annex III, it may request recognition of this status. The importing Party may also request additional guarantees in respect of imports of live animals and animal products appropriate to the agreed status. The guarantees for specific diseases are specified in Annex V.

The exporting Party shall, if requested by the importing Party, provide full explanation and supporting data for the determinations and decisions covered by this Article. The importing Party may, where necessary for the protection of animal health, invoke the provisions of Article 12.

## ARTICLE 7

### EQUIVALENCE

1. In reaching a determination whether a sanitary measure maintained by an exporting Party achieves the importing Party's appropriate level of sanitary protection, the Parties shall follow a consultative process that includes the following steps:

- (i) identification of the sanitary measure for which recognition of equivalence is sought;
- (ii) explanation by the importing Party of the objective of its sanitary measure, including an assessment, as appropriate to the circumstances, of the risk or risks, that the sanitary measure is intended to address, and identification by the importing Party of its appropriate level of sanitary protection;
- (iii) demonstration by the exporting Party that its sanitary measure achieves the importing Party's appropriate level of sanitary protection;



- (iv) determination by the importing Party whether a sanitary measure achieves its appropriate level of sanitary protection after consideration of various factors, including where appropriate:
- (a) risks identified by the importing Party and evidence provided by the exporting Party that its sanitary measures effectively address those risks;
  - (b) provisions of the exporting Party's legislation and regulations regarding standards, procedures, policies, infrastructure, enforcement and control;
  - (c) powers of the exporting Party's regulatory authorities and their structure, including their chain of command, *modus operandi*, and resources;
  - (d) evidence provided by the exporting Party of the efficacy of its enforcement and control programs.

The importing Party may carry out verification, as set out in Article 9, to assist this determination.

2. In carrying out the consultative process described in paragraph 1, and setting the trade conditions referred to in Article 8(2)(b), the Parties shall take account of experience and information already acquired.

3. Work under, or conclusion of, the consultative process for one product area, sector, or part of sector, shall not be dependent upon or delayed by work on any other product area, sector, or part of sector.
4. The final determination whether a sanitary measure maintained by an exporting Party achieves the importing Party's appropriate level of sanitary protection rests solely with the importing Party acting in accordance with its administrative and legislative framework.

## ARTICLE 8

### STATUS OF CONSULTATIONS

1. Annex V lists the live animals and animal product areas, sectors, or parts of sectors, and, for each area, sector or part thereof, sets forth the status of consultations regarding the recognition of equivalency of a Party's sanitary measures and the applicable trade conditions.
2. (a) With respect to sanitary measures recognised as equivalent for trade purposes at the date of entry into force of this Agreement, each Party, within its responsibilities, shall initiate the necessary legislative and administrative actions within 3 months to implement these recognitions. For sanitary measures that will be recognised as equivalent in the future, each Party shall take prompt and necessary steps to implement the recognitions.

- (b) Where the trade conditions specified in Annex V include special conditions required by the importing Party to meet its appropriate level of protection, trade shall take place where the exporting Party meets the importing Party's conditions, without prejudice to the continuing consultative process.
3. The Parties shall carry out the respective actions set out in Annex V, taking into account the target deadlines for each product area, sector, or part of sector, with a view, where possible, to reaching recognition of equivalence, and to facilitate trade.
4. Annex V may be modified in accordance with Articles 14(2) and 16(2) to reflect changes made by each Party in recognitions or trade conditions.

## ARTICLE 9

### VERIFICATION PROVISIONS

1. The determination of the nature and frequency of checks to be applied to imports of live animals and animal products at external frontiers rests solely with the importing Party. Annex VII contains principles which shall guide such frontier checks.
2. In addition to carrying out checks on imports at the external frontier, the importing Party may verify compliance with the provisions of this Agreement through the application of procedures which may include, but are not limited to:

- (a) an assessment of all or part of the exporting Party's total control programme, including, where appropriate, reviews of the exporting Party's inspection and audit programmes; and
  - (b) on-site checks and inspections.
3. The Community will carry out the verification procedures provided for in paragraph 2. The U.S. agencies identified in Annex II shall facilitate the performance of these verification procedures by the Community.
4. The U.S. agencies identified in Annex II will carry out the verification procedures provided for in paragraph 2. The Community shall facilitate the performance of these verification procedures by those agencies.
5. Upon the mutual consent of the Parties to this Agreement, either Party may:
- (a) share the results and conclusions of its verification procedures with countries that are not parties to this Agreement, or
  - (b) use the results and conclusions of verification procedures carried out by countries that are not parties to this Agreement.
6. Each Party shall carry out the verification procedures in accordance with Annex VI. The Parties may agree to modify Annex VI, taking due account of relevant work carried out by International Organisations.

ARTICLE 10

INFORMATION EXCHANGE

1. The Parties shall exchange information on a uniform and systematic basis to improve communication, to engender mutual confidence, and to demonstrate the efficacy of the programs controlled. Where appropriate, this may be supported by exchanges of officials between the Parties.
2. The Parties shall notify each other of proposals to introduce new sanitary measures or to change existing sanitary measures, and shall provide the opportunity to comment on such proposals.
3. In addition to information on changes in sanitary measures, the Parties shall also exchange information on other relevant topics including:
  - current developments affecting trade in live animals and animal products,
  - the results of the checks and verification procedures provided for in Article 9.
4. Where a Party establishes, maintains or recognises a scientific committee, commission, expert group or other similar entity competent to study an issue relevant to this Agreement, the Party shall ensure timely consideration of, and response to, relevant scientific papers or studies submitted by the other Party.

5. The Parties agree to establish an appropriate means of exchanging information on rejected import consignments, relevant inspection-related information, and other problem areas concerning public or animal health.
6. The contact points for this information exchange are set out in Annex IX.

## ARTICLE 11

### NOTIFICATION

1. Each Party shall notify the other:
  - (a) immediately by oral communication followed within 24 hours in writing: of any serious or significant public or animal health risk, notably including any food control emergencies or situations where there is a clearly identified risk of serious health effects associated with the consumption of animal products;
  - (b) within 24 hours in writing: of the presence or evolution of any disease listed in Annex III; and
  - (c) without delay and in writing: of any significant changes in animal health status or of findings of epidemiological importance with respect to diseases other than those listed in Annex III; of changes in preventive policies, including vaccination policies; or, of any non-routine measures taken to protect public health or to control or eradicate animal disease.

2. Such notifications shall be made to the contact points set out in Annex IX.
3. Where either Party has serious concerns regarding a risk to public or animal health, consultations regarding the situation shall, on request, take place as soon as possible, and in any case within 14 days. Each Party shall endeavour in such situations to provide all the information necessary to avoid a disruption in trade, and to reach a mutually acceptable solution consistent with the protection of public or animal health.

## ARTICLE 12

### SAFEGUARDS

Either Party may take provisional measures necessary for the protection of public or animal health. These measures shall be notified within 24 hours to the other Party, and, on request, consultations regarding the situation shall be held within 14 days. The Parties shall take due account of any information provided through such consultations, and shall endeavour to avoid unnecessary disruption to trade, taking advantage where possible of the provisions of Article 11(3).

## ARTICLE 13

### OUTSTANDING ISSUES

The principles of this Agreement shall also be applied to address outstanding issues listed in Annex VIII. Modifications shall be made to this Annex and, as appropriate, other Annexes, to take account of progress made and new issues identified.

ARTICLE 14

JOINT MANAGEMENT COMMITTEE

1. A Joint Management Committee (hereinafter referred to as "the Committee"), consisting of representatives of the U.S. and the Community, is hereby established to guide the activities carried out under this Agreement. The Committee shall meet within one year of the entry into force of this Agreement and at least annually thereafter. The Committee may also address issues out of session by correspondence.
  
2. The Committee shall, at least once a year, review the Annexes to this Agreement. As appropriate, this review will take account of progress made on the continuing consultative process towards the recognition by the importing Party of the equivalence of sanitary measures maintained by the exporting Party and progress in completing the actions set out in Annex V. The Committee may recommend changes to the Annexes.
  
3. The Parties agree to establish Technical Working Groups, consisting of expert-level representatives of the U.S. and the Community, which shall identify and address technical and scientific issues arising from this Agreement.

When additional expertise is needed, the Parties may also establish ad hoc Technical Working Groups, notably scientific groups, whose membership need not be restricted to representatives of the Parties.



ARTICLE 15

TERRITORIAL APPLICATION

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty, and on the other hand, to the United States in respect of its entire territory.

ARTICLE 16

FINAL PROVISIONS

1. This Agreement shall be approved by the Parties in accordance with their respective procedures.

This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Parties notify each other that the procedures mentioned in the preceding sub-paragraph have been completed.



2. Each Party shall implement the commitments and obligations arising from this Agreement in accordance with its laws and procedures. Any changes to the Annexes to this Agreement that are agreed by the Parties shall be implemented accordingly.

3. Either Party may at any time propose modifications to this Agreement. Either Party may, upon 6 months' notice withdraw from the Agreement.

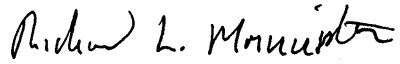
4. This Agreement shall be drawn up in two copies in the English language, each of these texts being equally authentic.

Done at Brussels on the twentieth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

For the European Community

For the Government of the  
United States of America



**LIST OF ANNEXES**

<b>ANNEX I</b>	<b>Product Coverage</b>
<b>ANNEX II</b>	<b>Regulatory Authorities</b>
<b>ANNEX III</b>	<b>List of Diseases for which Regional Freedom is Recognised</b>
<b>ANNEX IV</b>	<b>Zoning and Regionalisation</b>
<b>ANNEX V</b>	<b>Recognition of Sanitary Measures</b>
<b>ANNEX VI</b>	<b>Guidelines for Conducting an Audit</b>
<b>ANNEX VII</b>	<b>Frontier Checks</b>
<b>ANNEX VIII</b>	<b>Outstanding Issues</b>
<b>ANNEX IX</b>	<b>Contact Points</b>

---

The texts of the annexes are not published herein.

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

ACCORD

entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique relatif aux mesures sanitaires de protection de la santé publique et animale applicables au commerce d'animaux vivants et de produits animaux

LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

d'une part, et

LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

d'autre part,

DÉSIREUX de sauvegarder la santé publique et animale et de faciliter le commerce d'animaux vivants et de produits animaux entre la Communauté européenne (ci-après dénommée «la Communauté») et les États-Unis d'Amérique (ci-après dénommés «les États-Unis»);

RÉSOLUS à prendre pleinement en compte le risque de propagation de maladies des animaux et les mesures mises en place pour maîtriser et éradiquer ces maladies et, en particulier, à éviter une perturbation des échanges commerciaux;

RÉAFFIRMANT leur engagement à respecter les droits et obligations établis dans le cadre de l'accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommé «accord SPS»);

CONSIDÉRANT que les parties reconnaissent que leurs systèmes de mesures sanitaires sont destinés à fournir des garanties sanitaires comparables;

CONSIDÉRANT que la reconnaissance, par un pays importateur, des mesures sanitaires appliquées par un pays exportateur peut permettre d'exploiter avec davantage d'efficacité les procédures d'inspection et de vérification;

ONT DÉCIDÉ de conclure le présent accord et ont désigné, à cette fin, respectivement comme leur plénipotentiaire:

LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Kalevi Hemilä

Ministre de l'agriculture et des forêts de la République de Finlande

Président en exercice du Conseil de l'Union européenne

Franz Fischler

Membre de la Commission des Communautés européennes

LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Richard Louis Morningstar

Ambassadeur,

Chef de la Mission des États-Unis à l'Union européenne

LESQUELS SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT:

*Article premier*

**Objectif**

L'objectif du présent accord est de faciliter le commerce d'animaux vivants et de produits animaux entre la Communauté et les États-Unis en établissant un mécanisme de reconnaissance de l'équivalence des mesures sanitaires appliquées par une partie, dans le respect de la sauvegarde de la santé publique et animale, et d'améliorer la communication et la coopération concernant les mesures sanitaires.

*Article 2*

**Obligations multilatérales**

Le présent accord ne restreint en aucune façon les droits ou obligations des parties prévus par l'accord instituant l'Organisation mondiale du commerce et ses annexes, en particulier l'accord SPS.

*Article 3*

**Champ d'application**

1. Le champ d'application du présent accord est limité initialement aux mesures sanitaires appliquées par chacune des parties aux animaux vivants et aux produits animaux énumérés à l'annexe I, sans préjudice des dispositions du paragraphe 2.

2. Sauf disposition contraire établie dans les annexes du présent accord, celui-ci ne s'applique pas aux mesures sanitaires concernant les additifs alimentaires, les auxiliaires de fabrication, les essences, les colorants, les estampilles sanitaires, l'irradiation (ionisation), les contaminants (y compris les pesticides, les résidus chimiques, les mycotoxines, les toxines naturelles, les contaminants physiques et les résidus de médicaments vétérinaires), les produits chimiques provenant de la migration de substances issues des matériaux d'emballage, ainsi que l'étiquette-

<sup>1</sup> Translation from the European Union – Traduction de l'Union européenne.

tage des produits alimentaires (y compris l'étiquetage nutritionnel) et les additifs alimentaires pour animaux, les aliments pour animaux, les aliments et prémélanges médicamenteux.

3. Les parties peuvent convenir de modifier le présent accord pour étendre son champ d'application à d'autres mesures sanitaires ou phytosanitaires affectant le commerce entre elles.

#### Article 4

##### Autorités compétentes

1. Pour les États-Unis, les autorités compétentes en matière d'importation et d'exportation d'animaux vivants et de produits animaux sont décrites dans la partie A de l'annexe II.

2. Pour la Communauté, les autorités compétentes en matière de contrôle vétérinaire sont décrites dans la partie B de l'annexe II.

#### Article 5

##### Définitions

Aux fins du présent accord, on entend par:

- a) «mesures sanitaires»: les mesures sanitaires telles que définies à l'annexe A, paragraphe 1, de l'accord SPS, auxquelles s'applique le présent accord. Celles-ci peuvent recouvrir des mesures sanitaires individuelles ou des groupes de mesures sanitaires s'appliquant, selon le cas, à des secteurs ou sous-secteurs de produits;
- b) «niveau approprié de protection sanitaire»: le niveau de protection tel que défini à l'annexe A, paragraphe 5, de l'accord SPS;
- c) «région»: les «zones» ou les «régions» telles que définies dans le code zoosanitaire de l'Office international des épizooties (OIE) et, dans le cas de l'aquaculture, dans le code sanitaire international pour les animaux aquatiques de l'OIE;
- d) «accord»: le texte intégral du présent accord et toutes ses annexes.

#### Article 6

##### Statut zoosanitaire

1. Aux fins des échanges commerciaux entre les deux parties, la partie importatrice reconnaît le statut des régions, tel que déterminé par la partie exportatrice pour les maladies des animaux, y compris aquatiques, énumérées à l'annexe III.

2. La partie importatrice reconnaît les décisions de régionalisation prises par la partie exportatrice conformément aux critères définis à l'annexe IV comme base des échanges commerciaux avec une partie dont une zone est affectée par une ou plusieurs des maladies énumérées à l'annexe III.

3. Dans les cas où une des parties considère avoir un statut spécial concernant une maladie spécifique autre que celles figurant à l'annexe III, elle peut demander la reconnaissance dudit statut. La partie importatrice peut également demander des garanties supplémentaires, conformes au statut établi, en ce qui concerne les importations d'animaux vivants et de produits animaux. Les garanties relatives aux maladies spécifiques sont précisées à l'annexe V.

Si la partie importatrice le demande, la partie exportatrice est tenue de fournir des explications détaillées ainsi que toute autre information jugée utile afin de faciliter les déterminations et les décisions couvertes par le présent article. Là où la protection de la santé animale l'exige, la partie importatrice peut invoquer les dispositions de l'article 12.

#### Article 7

##### Équivalence

1. Pour déterminer si une mesure sanitaire appliquée par une partie exportatrice atteint le niveau approprié de protection sanitaire de la partie importatrice, les parties suivent une procédure de consultation comprenant les étapes suivantes:

- i) la mesure sanitaire pour laquelle la reconnaissance de l'équivalence est recherchée est identifiée;
- ii) la partie importatrice explique l'objectif de sa mesure sanitaire en fournissant, selon les circonstances, une évaluation du risque ou des risques que la mesure est destinée à prévenir et identifie son niveau approprié de protection sanitaire;
- iii) la partie exportatrice démontre que sa mesure sanitaire atteint le niveau approprié de protection sanitaire de la partie importatrice;
- iv) la partie importatrice détermine si une mesure sanitaire atteint le niveau approprié de protection sanitaire après avoir pris en considération plusieurs facteurs, y compris, s'il y a lieu:
  - a) les risques identifiés par la partie importatrice et les preuves fournies par la partie exportatrice que ses mesures sanitaires préviennent de façon efficace lesdits risques;
  - b) les dispositions visées dans la législation et les réglementations de la partie exportatrice en matière de normes, de procédures, de politiques, d'infrastructures, de mise en application et de contrôle;

- c) les pouvoirs et la structure des autorités compétentes de la partie exportatrice, y compris leur ligne hiérarchique, leurs systèmes opérationnels et leurs ressources;
- d) les preuves fournies par la partie exportatrice de l'efficacité de ses programmes de mise en application et de contrôle.

Aux fins de cette détermination, la partie importatrice peut procéder à une vérification telle que définie à l'article 9.

2. Dans le cadre de la mise en œuvre du processus de consultation visé au paragraphe 1 et de l'établissement des conditions commerciales visées à l'article 8, paragraphe 2, point b), les parties tiennent compte de l'expérience et des informations déjà acquises.
3. Le travail réalisé dans le cadre du processus de consultation, ou l'achèvement de celui-ci, pour un secteur ou un sous-secteur de produits donné, est indépendant du travail relatif à tout autre secteur ou sous-secteur, et ne peut être retardé à cause de celui-ci.
4. Agissant conformément à son cadre administratif et législatif, la partie importatrice est seule compétente pour déterminer de façon définitive si une mesure sanitaire appliquée par une partie exportatrice atteint son niveau approprié de protection sanitaire.

#### Article 8

##### État des consultations

1. L'annexe V énumère les secteurs et sous-secteurs relatifs aux animaux vivants et produits animaux et, pour chaque secteur ou sous-secteur, fixe l'état des consultations requis pour la reconnaissance de l'équivalence des mesures sanitaires d'une partie ainsi que les conditions commerciales applicables.
2. a) En ce qui concerne les mesures sanitaires reconnues comme équivalentes aux fins des échanges à la date d'entrée en vigueur du présent accord, chaque partie prend, dans les limites de ses compétences, les mesures législatives et administratives nécessaires, dans un délai de trois mois, pour mettre en œuvre la reconnaissance de l'équivalence. Pour les mesures sanitaires dont la reconnaissance doit se faire ultérieurement, chaque partie prend sans tarder les mesures nécessaires à la mise en œuvre de cette reconnaissance.
- b) Dans le cas où l'annexe V fait état de conditions commerciales spéciales requises par la partie importatrice pour satisfaire à son niveau approprié de protection, les échanges commerciaux sont effectués lorsque la partie exportatrice remplit les conditions fixées par la partie importatrice, sans préjudice de la procédure consultative en cours.

3. Les parties mènent à bien leurs actions respectives établies dans l'annexe V, en respectant les échéances fixées pour chaque secteur ou sous-secteur de produits en vue, si possible, d'aboutir à la reconnaissance de l'équivalence et de faciliter les échanges.

4. L'annexe V peut être modifiée conformément à l'article 14, paragraphe 2, et à l'article 16, paragraphe 2, afin de tenir compte des changements opérés par chaque partie sur le plan de la reconnaissance ou des conditions commerciales.

#### Article 9

##### Dispositions relatives aux vérifications

1. La partie importatrice est seule compétente pour déterminer la nature et la fréquence des contrôles aux frontières extérieures à effectuer sur les importations d'animaux vivants et de produits animaux. L'annexe VII contient les principes qui régissent ces contrôles aux frontières.
2. Outre le recours aux contrôles des importations aux frontières extérieures, la partie importatrice peut vérifier la conformité vis-à-vis des dispositions du présent accord par le biais de l'application de procédures qui comprennent notamment, mais ne sont pas limitées à:
  - a) une évaluation de tout ou partie du programme de contrôle des autorités compétentes, y compris, le cas échéant, un examen des programmes d'inspection et d'auditet
  - b) des contrôles et des inspections sur place.
3. La Communauté met en œuvre les procédures de vérification prévues au paragraphe 2. Les agences américaines visées à l'annexe II facilitent la mise en œuvre de ces procédures de vérification par la Communauté.
4. Les agences américaines visées à l'annexe II mettent en œuvre les procédures de vérification prévues au paragraphe 2. La Communauté facilite la mise en œuvre de ces procédures de vérification par lesdites agences.
5. Chacune des parties est habilitée, moyennant le consentement de l'autre partie, à:
  - a) échanger les résultats et conclusions de ses procédures de vérification avec des pays qui ne sont pas signataires du présent accordou
  - b) utiliser les résultats et conclusions des procédures de vérifications mises en œuvre par des pays qui ne sont pas signataires du présent accord.
6. Chaque partie met en œuvre les procédures de vérification conformément à l'annexe VI. Les parties peuvent décider de modifier l'annexe VI à la lumière de travaux pertinents réalisés par des organisations internationales.

Article 10

Échange d'informations

1. Les parties échangent entre elles des informations sur une base uniforme et systématique, afin d'améliorer la communication, d'instaurer une confiance mutuelle et de prouver l'efficacité des programmes contrôlés. Le cas échéant, des échanges de fonctionnaires peuvent également contribuer à atteindre ces objectifs.
2. Les parties s'informent mutuellement des propositions visant à introduire de nouvelles mesures sanitaires ou à modifier des mesures sanitaires existantes, et donnent la possibilité de présenter des observations sur ces propositions.
3. Outre des informations sur les modifications de leurs mesures sanitaires respectives, les parties échangent également d'autres informations pertinentes portant notamment sur:
  - les derniers développements touchant le commerce d'animaux vivants et de produits animaux,
  - les résultats des contrôles et des procédures de vérification prévues à l'article 9.
4. Lorsqu'une partie établit, soutient ou reconnaît un comité scientifique, une commission, un groupe d'experts ou tout autre organe similaire habilité à examiner une question se rapportant au présent accord, elle veille à prendre dûment en considération les travaux ou études scientifiques pertinents en la matière soumis par l'autre partie et à y répondre.
5. Les parties acceptent de mettre en place une structure adéquate d'échange d'informations concernant les lots refusés à l'importation, les éléments pertinents relatifs aux inspections ainsi que tout autre problème touchant à la santé publique ou animale.
6. Les points de contact pour ledit échange d'informations sont indiqués à l'annexe IX.

Article 11

Notification

1. Les parties se notifient:
    - a) immédiatement par notification orale confirmée par écrit dans un délai de vingt-quatre heures: tout risque grave ou significatif pour la santé publique ou animale, y compris notamment la nécessité urgente d'intervention sur le plan alimentaire, lorsque le risque d'effets graves sur la santé, liés à la consommation de produits animaux, est clairement identifié;
    - b) par écrit dans un délai de vingt-quatre heures: la présence et l'évolution des maladies énumérées à l'annexe III
- et

- c) sans délai et par écrit: tout changement significatif du statut sanitaire des animaux ou toute constatation épidémiologique concernant des maladies qui ne figurent pas à l'annexe III; toute modification des règles de prévention, y compris des règles de vaccination; ou toute mesure spécifique prise pour sauvegarder la santé publique ou pour contrôler ou éradiquer une maladie animale.
2. Ces notifications sont adressées aux points de contact figurant à l'annexe IX.
  3. Dans les cas où une partie a de graves préoccupations concernant un risque pour la santé animale ou publique, des consultations concernant la situation sont organisées, sur demande, le plus rapidement possible, et en tout cas dans un délai de quatorze jours. Chaque partie veille, dans de tels cas, à fournir toutes les informations nécessaires pour éviter une perturbation des échanges commerciaux et parvenir à une solution acceptable pour les deux parties, et ce dans le respect de la protection de la santé publique ou animale.

Article 12

Clauses de sauvegarde

Chaque partie est habilitée à prendre les mesures provisoires nécessaires à la protection de la santé publique ou animale. Ces mesures sont notifiées dans un délai de vingt-quatre heures à l'autre partie et, sur demande, des consultations concernant la situation sont organisées dans un délai de quatorze jours. Les parties tiennent dûment compte de toute information fournie dans le cadre de telles consultations, et veillent à éviter toute perturbation inutile des échanges commerciaux, en se fondant dans la mesure du possible sur les dispositions de l'article 11, paragraphe 3.

Article 13

Questions en suspens

Les principes du présent accord sont également appliqués aux questions en suspens visées à l'annexe VIII. Des modifications sont apportées à ladite annexe et, le cas échéant, à d'autres annexes, pour tenir compte des progrès réalisés et des nouveaux problèmes identifiés.

Article 14

Comité de gestion mixte

1. Il est institué un comité de gestion mixte, ci-après dénommé «comité», composé de représentants des États-Unis et de la Communauté, chargés d'orienter les activités réalisées dans le cadre du présent accord. Le comité se réunit au cours de la première année de la mise en œuvre du présent accord et au moins une fois par an par la

suite. Entre les réunions, il est également à traiter des questions par correspondance.

2. Le comité examine, au moins une fois par an, les annexes du présent accord. Le cas échéant, cet examen tient compte des progrès réalisés dans le cadre du processus de consultation en cours visant à la reconnaissance par la partie importatrice de l'équivalence des mesures sanitaires appliquées par la partie exportatrice, ainsi que de l'état d'avancement des actions visées à l'annexe V. Le comité peut recommander d'apporter des modifications aux annexes.

3. Les parties conviennent de créer des groupes de travail techniques, composés d'experts représentant les États-Unis et la Communauté, chargés d'identifier et de traiter les problèmes techniques et scientifiques découlant du présent accord.

Lorsqu'une expertise complémentaire est nécessaire, les parties peuvent également instituer des groupes de travail techniques *ad hoc*, notamment scientifiques, dont la composition n'est pas nécessairement limitée aux représentants des parties.

#### Article 15

##### Application territoriale

Le présent accord s'applique, d'une part, aux territoires dans lesquels le traité instituant la Communauté européenne est applicable et dans les conditions prévues par ledit traité et, d'autre part, à l'ensemble du territoire des États-Unis d'Amérique.

#### Article 16

##### Dispositions finales

1. Le présent accord est ratifié par les parties conformément à leurs procédures respectives.

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle les parties se notifient par écrit l'achèvement des procédures mentionnées à l'alinéa précédent.

2. Chaque partie exécute les engagements et obligations découlant du présent accord conformément à ses règles et procédures. Toute modification, convenue entre les parties, des annexes du présent accord est mise en œuvre en conséquence.

3. Chaque partie est habilitée à proposer à tout moment des modifications au présent accord. Chaque partie est habilitée à dénoncer le présent accord, moyennant un préavis de six mois.

4. Le présent accord est rédigé en deux exemplaires en langue anglaise, chacun de ces textes faisant également foi.

[FAIT à Bruxelles le vingt juillet de l'an mille neuf cent quatre-vingt-dix-mille.]

Par la Communauté européenne      Par le gouvernement des États-Unis d'Amérique



Liste des annexes

ANNEXE I	Liste des produits couverts
ANNEXE II	Autorités compétentes
ANNEXE III	Maladies pour lesquelles certaines régions peuvent être reconnues indemnes
ANNEXE IV	Répartition en zones et régionalisation
ANNEXE V	Reconnaissance des mesures sanitaires
ANNEXE VI	Lignes directrices applicables aux procédures d'audit
ANNEXE VII	Contrôles aux frontières
ANNEXE VIII	Questions en suspens
ANNEXE IX	Points de contact

---

Les textes des annexes ne sont pas publiés ici.